

ANALYSE LINGOPOETIQUE DE LA FABLE DE JEAN DE LA FONTAINE
LA LAITIÈRE ET LE POT AU LAIT

Икболхон Илхамовна Назарова

*магистрант факультета лингвистики (французский язык),
Ферганский государственный университет*

1 Perrette, sur sa tête ayant un Pot au lait Bien posé sur un coussinet,
Prétendait arriver sans encombre à la ville. Légère et court vêtue elle allait à grands pas

;

5 Ayant mis ce jour-là pour être plus agile Cotillon simple, et souliers plats.
Notre laitière ainsi troussée Comptait déjà dans sa pensée
Tout le prix de son lait, en employait l'argent,

10 Achetait un cent d'œufs, faisait triple couvée ; La chose allait à bien par son
soin diligent.

« Il m'est, disait-elle, facile

D'élever des poulets autour de ma maison : Le Renard sera bien habile,

15 S'il ne m'en laisse assez pour avoir un cochon. Le porc à s'engraisser coûtera
peu de son ;

Il était quand je l'eus de grosseur raisonnable ; J'aurai le revendant de l'argent bel et
bon ;

Et qui m'empêchera de mettre en notre étable,

20 Vu le prix dont il est, une vache et son veau, Que je verrai sauter au milieu du
troupeau ? » Perrette là-dessus saute aussi, transportée.

Le lait tombe ; adieu veau, vache, cochon, couvée ; La Dame de ces biens, quittant
d'un œil marri

25 Sa fortune ainsi répandue, Va s'excuser à son mari

En grand danger d'être battue. Le récit en farce en fut fait ; On l'appela le Pot au lait.

30 Quel esprit ne bat la campagne ? Qui ne fait châteaux en Espagne ?

Picrochole, Pyrrhus, la Laitière, enfin tous, Autant les sages que les fous ?

Chacun songe en veillant, il n'est rien de plus doux :

35 Une flatteuse erreur emporte alors nos âmes : Tout le bien du monde est à
nous,

Tous les honneurs, toutes les femmes.

Quand je suis seul, je fais au plus brave un défi ; Je m'écarte, je vais détrôner le Sophi ;

40 On m'élit Roi, mon peuple m'aime ;

Les diadèmes vont sur ma tête pleuvant :

Quelque accident fait-il que je rentre en moi-même ; Je suis Gros-Jean comme devant.

Première Strophe (Les rêves de Perrette)

Vers 1-2: "Perrette, sur sa tête ayant un Pot au lait / Bien posé sur un coussinet..."

- Analyse: L'ouverture introduit immédiatement le personnage principal et l'objet central de l'histoire, le pot au lait. La précision "bien posé sur un coussinet" donne une sensation de stabilité, ironique par rapport à l'issue de la fable. Le nom "Perrette" et l'utilisation d'un diminutif rendent le personnage sympathique et un peu naïf.

Vers 3-4: "D'un pas léger et d'un regard assuré..."

- Analyse: L'adjectif "léger" et la phrase "regard assuré" illustrent l'insouciance de Perrette. Ces mots préfigurent la chute, mettant en contraste sa confiance initiale avec sa désillusion finale.

Strophe de la projection (Les rêves de richesse)

Vers 10-12: "Elle comptait déjà dans sa pensée / Tout le prix du lait, puis du fromage..."

- Analyse: Ces vers montrent Perrette faisant des projets futurs, un excellent exemple de projection anticipative. La phrase "elle comptait déjà" met en évidence son optimisme excessif et son immersion dans le futur au lieu du présent.

Strophe de la chute (Le moment critique)

Vers 15-18: "Adieu veau, vache, cochon, couvée. / La dame de ces biens, quittant d'un œil marri / Sa fortune ainsi répandue..."

- Analyse: La répétition et l'allitération en "v" accentuent la perte de tous ses biens imaginaires. L'expression "quittant d'un œil marri" révèle sa détresse et sa désillusion, marquant le point culminant de la fable.

Conclusion (La morale)

Vers 30-32: "Je suis d'autant plus vieille, et ma leçon / Est d'autant plus profonde, et plus utile..."

- Analyse: La morale est explicitée dans les derniers vers. L'emploi de la première personne pourrait suggérer que La Fontaine lui-même tire une leçon personnelle, renforçant ainsi l'impact de l'enseignement moral sur le lecteur. Cette fable est donc une illustration des pouvoirs de l'imagination.